

ДЕРЖАВНА АРХІВНА СЛУЖБА УКРАЇНИ

Український науково-дослідний інститут  
архівної справи та документознавства

# *СТУДІЇ*

*з архівної справи  
та документознавства*

*Том двадцятий*

Київ  
2012

Студії з архівної справи та документознавства / Держ. архів. служба України, УНДІАСД; [редкол.: С. Г. Кулешов (голов. ред.) та ін.]. – К., 2012. – Т. 20. – 333 с.

Науковий збірник містить матеріали Міжнародної науково-практичної конференції «Електронний документ: актуальні завдання та практичне впровадження (Життєвий цикл електронного документа)», що відбулась 11–12 жовтня 2012 р., а також статті з актуальних питань теорії і практики архівної справи, документознавства та джерелознавства.

Для документознавців, архівістів, істориків, викладачів та студентів вищих навчальних закладів, усіх, хто цікавиться питаннями документознавства та архівознавства.

## РЕДАКЦІЙНА КОЛЕГІЯ

*С. Г. Кулешов (головний редактор),  
А. М. Катренко (відповідальний секретар),  
В. В. Бездрабко, Г. К. Волкотруб, О. Я. Гаранін, В. М. Горовий,  
Л. А. Дубровіна, С. Л. Зворський, М. В. Ларін, Я. Лосовський,  
І. М. Мага, А. Є. Рибаків, І. В. Срібняк, Н. М. Христова*

Зареєстровано у Міністерстві України у справах преси та інформації.  
Свідоцтво про реєстрацію № 2110, серія КВ

Зареєстровано Вищою атестаційною комісією України  
як фахове видання зі спеціальності «Історичні науки»  
Постанова Президії ВАК України від 18 листопада 2009 р. № 01-05/5

Рекомендовано до друку Вченою радою  
Українського науково-дослідного інституту  
архівної справи та документознавства  
(протокол № 7 від 28 грудня 2012 р.)

*Розповсюдження та тиражування без офіційного дозволу Українського  
науково-дослідного інституту архівної справи та документознавства забороняється.  
Редколегія не завжди поділяє точку зору авторів, зберігає оригінальний стиль матеріалів,  
залишає за собою право скорочувати тексти.*

*За зміст статей несуть відповідальність їх автори.  
Раніше опубліковані матеріали до розгляду не приймаються.  
При передруку публікацій посилання на «Студії з архівної справи  
та документознавства» обов'язкове*

## ЗМІСТ

### *Архівна справа: історія та сучасність*

<i>Ковтун Марина.</i> Питання забезпечення збереженості документів на сторінках журналу «Архіви України»..... 7	<i>Стоян Платон.</i> Австралійські дескриптивні стандарти в системі австралійських архівних ресурсів ..... 36
<i>Приходько Людмила.</i> Розвиток архівної справи та архівознавчої думки Франції у XVIII – початку XIX ст. .... 16	<i>Хомич Інна.</i> Історія архівної справи в Україні у другій половині 1960-х – 2010 рр. (історіографія)..... 44

### *Документознавство: історія, теорія, практика*

<i>Отамась Інна.</i> Впровадження української мови в діловодство установ і підприємств Черкаського регіону (з 1917 р. – до кінця 1920-х років) ..... 51	<i>Пелехата Ольга.</i> Трансформаційні зміни веб-технологій та їхній вплив на документну комунікацію..... 56
---	--

### *Джерелознавчі та суміжні галузі знань*

<i>Бичек Станіслав.</i> Життя і діяльність українського громадського діяча Зенона Кузелі (до 130-ї річниці від дня народження) ..... 63	<i>Микола Горбатюк.</i> Взаємини Андрія Ніковського з Петром Стебницьким ..... 70
<i>Воронін Віктор.</i> Пільги та привілеї нагороджених орденом Трудового Червоного Прапора УСРР осіб та трудових колективів: законодавча база та її розвиток..... 68	<i>Любчик Ігор.</i> Джерела для вивчення етнополітичних процесів на Лемківщині: з архівних фондів Польської Республіки..... 77
	<i>Сидорчук Таїса.</i> Матеріали Агатангела Кримського в архіві Омеляна Пріцака..... 80

### *Міжнародна науково-практична конференція «Електронний документ: актуальні завдання та практичне впровадження (Життєвий цикл електронного документа)» 11–12 жовтня 2012 р., м. Київ*

#### *Електронні документи і теоретичні питання документознавства та архівознавства*

<i>Гаранин Александр.</i> Основные этапы построения элементов электронного правительства в Украине: нормативно-правовые аспекты ..... 91	<i>Семенченко Андрій.</i> Механізми державного управління у сфері електронного урядування . 109
<i>Двоеносова Галина.</i> Документ как информационный объект и социальный феномен ..... 93	<i>Сукач Андрей.</i> Сообщения электронной почты как часть документального фонда организации..... 113
<i>Лаба Оксана.</i> До визначення поняття «електронне діловодство»..... 99	<i>Тур Оксана.</i> Мова бібліографічного запису як лінгвістичної моделі документа в електронній комунікації ..... 122
<i>Палеха Юрій.</i> Проблеми та особливості розвитку електронного документознавства ..... 104	<i>Щербич Софья.</i> Электронный документооборот: от теории к практике ..... 127

**Електронний документ у документаційних системах установи  
та проблеми архівного зберігання електронного документа**

<i>Алексєєнко Анна.</i> Публікація електронних образів архівних документів: основні принципи (з досвіду роботи ЦДНТА України).....	132	<i>Кузнецова Светлана.</i> Етапи життєвого циклу оперативного електронного документа.....	194
<i>Баранцев Андрей.</i> Поиск и отображение информации на растровых изображениях текстов, содержащихся в электронных документах .....	136	<i>Купрунець Тарас.</i> Новий погляд на системи термінального доступу як засіб покращення показників надійності, сукупної вартості володіння та захищеності інформаційних систем в архівній галузі України .....	205
<i>Березін Борис, Ланде Дмитро.</i> Дослідження стану оптичних носіїв при довгостроковому зберіганні цифрової інформації .....	140	<i>Малиновський Вадим.</i> Сучасний стан та перспективи розвитку криптографічних засобів захисту систем електронного документообігу....	210
<i>Дроздова Олена.</i> Електронна документація обліку діяльності торговельних підприємств: організаційний аспект .....	146	<i>Марченко Петр, Чекатков Андрей.</i> Унифіцированный информационный объект для обмена и хранения электронных документов .....	215
<i>Ерохина Наталия.</i> Проблемы обеспечения сохранности электронных документов .....	154	<i>Мелащенко Андрій, Скарлат Олена.</i> Модель зберігання метаданих електронних документів, придатних для архівного зберігання.....	219
<i>Смельянова Тетяна.</i> Проблеми архівного зберігання оцифрованих аудіовізуальних документів .....	161	<i>Носова Инесса.</i> «Электронный архив» Восточно-Казахстанской области.....	225
<i>Загородній Олег.</i> Доступ державних архівів до електронних документів НАФ, що знаходяться на зберіганні в ЦДЕА України .....	165	<i>Плешакова-Боровинська Марина.</i> Особливості роботи з електронними документами в умовах промислового підприємства .....	228
<i>Казиева Нина.</i> Подготовка оперативного электронного документа к архивному хранению .....	171	<i>Попков Дмитрий.</i> Создание электронного микрофильма и подготовка графических изображений документов к микрофильмированию .....	232
<i>Ключевський Володимир.</i> Механізми здійснення електронного документообігу в місцевих органах виконавчої влади: практика впровадження .....	180	<i>Спрінсян Василь.</i> Впровадження електронного документообігу в організаціях та на підприємствах України .....	235
<i>Контримавичене Дануте.</i> Информационная система электронного архива и доступ к электронным документам в Литве .....	185		

**Законодавче регулювання у сфері електронного документообігу**

<i>Алексеева Елена.</i> Законодательная база работы с электронными документами в Российской Федерации (терминологический аспект) .....	241	<i>Надольська Валентина.</i> Правове регулювання роботи з електронними документами у пострадянських країнах .....	301
<i>Антоненко Сергій.</i> Електронний документ у фондах нормативно-правової інформації парламенту України .....	250	<i>Петрик Игорь, Силков Сергей.</i> Нормативное правовое регулирование создания и функционирования корпоративных бизнес-архивов электронных документов в Республике Беларусь .....	306
<i>Бойко Галина.</i> Електронна мережа архівів Київщини.....	263	<i>Цимбалюк Віталій.</i> Законодавче регулювання у сфері електронного документообігу як складова правового інституту щодо інформатики: у аспекті юридичного забезпечення електронного урядування.....	312
<i>Ковтанюк Юрій.</i> Проект нормативно-правового акта України «Порядок роботи з електронними документами та їх підготовки до передачі на архівне зберігання» .....	269		
<i>Кукаріна Юлія.</i> Электронные документы в законодательстве Российской Федерации: современные тенденции.....	279		
<i>Левченко Лариса.</i> Вирішення стратегічних завдань у галузі забезпечення збереженості електронних документів: міжнародний проект InterPARES. 287			
<i>Моржало Татьяна.</i> Вопросы организации работы с электронными документами в учреждениях Республики Беларусь в нормативном правовом и методическом регулировании .....	295		
		<b>Ювілеї</b>	
		<i>Войцехівська Ірина, Мага Ірина.</i> Наука – в житті, а життя – в науці (до 75-річчя з дня народження та 50-річчя наукової діяльності Ярослава Степановича Калакури) .....	319
		<i>Зворський Сергій, Романовський Ростислав.</i> Фахівець з великої літери: з нагоди ювілею Лініни Павлівни Одинокі .....	326
		<b>Відомості про авторів</b> .....	329

## CONTENTS

### *Archival affairs: history and modernity*

- Kovtun Maryna*. The issue on providing preservation of documents highlighted in the journal «Archives of Ukraine» ..... 7
- Pryhodko Liudmyla*. Development of archival affairs and archival study in France in the XVIII – beginning of the XIX centuries ..... 16
- Stoyan Platon*. Australian descriptive standards in the system of Australian archival resources ..... 36
- Khomych Inna*. History of archival affairs in Ukraine in the second half of the 1960-ies–2010 (historiography) ..... 44

### *Document science: history, theory, practice*

- Otamas' Inna*. Introduction of the Ukrainian language in records management in institutions and enterprises of Cherkasy region (since 1917 – the end of the 1920s) ..... 51
- Pelehata Olha*. Transformation of web technologies and their influence on document communication ..... 56

### *Source studies and related disciplines*

- Bychek Stanislav*. Life and activity of the Ukrainian public figure Zenon Kuzelya (to his 130th anniversary) ..... 63
- Voronin Victor*. Benefits and privileges for people and labour groups awarded with the Order of the Red Banner of Labour of the USSR: legal basis and its development ..... 68
- Gorbatyuk Mykola*. Relationships of Andrii Nikovs'kyi and Petro Stebnyts'kyi ..... 70
- Lyubchuk Igor*. Sources for the study of ethnopolitical processes in Lemkivshchyna: based on the materials of the archival funds of Poland ..... 77
- Sydorchuk Taisa*. Documents of Agatangel Krymskyi in the archive of Omelyan Pritsak ..... 80

### ***International Scientific and Practical Conference «Electronic document: urgent tasks and practical implementation (life cycle of an electronic document)»***

***(October, 11–12, 2012, Kyiv City)***

### ***Electronic documents and theoretical issues of records keeping and archival science***

- Garanin Oleksandr*. Main stages of structuring the elements of e-Government in Ukraine: normative-legal aspects ..... 91
- Dvoenosova Galina*. The document as an information object and social phenomenon ..... 93
- Laba Oksana*. On the definition of the notion «electronic records management» ..... 99
- Palekha Yuriy*. Problems and peculiarities of the development of electronic documentary studies .. 104
- Semenchenko Andrii*. Mechanisms of the state administration in the sphere of e-governance ..... 109
- Sukach Andrei*. E-mail messages as a part of documentary fund of an organization ..... 113
- Tur Oksana*. Language of bibliographic record as a linguistic model of the document in electronic communication ..... 122
- Shcherbych Sofia*. Electronic document flow: from theory to practice ..... 127

***Electronic document in documentation systems of institution  
and issues of archival preservation of electronic documents***

<i>Alekseenko Anna</i> . Publication of electronic images of archival documents: basic principles (experience of the Central State Scientific Technical Archives of Ukraine) .....	132	<i>Kuznietsova Svitlana</i> . Life cycle phases of operational electronic document .....	194
<i>Barantsev Andrey</i> . Search and display of information on raster images of texts contained in electronic documents .....	136	<i>Kuprunets Taras</i> . A new glance at the terminal access systems as a way to improve reliability indexes, total cost of ownership and security of information systems in the archival sector in Ukraine .....	205
<i>Berezin Boris, Lande Dmitry</i> . Investigation of optical media condition during long-term storage of digital information .....	140	<i>Malinovskyi Vadym</i> . Current status and development prospects for cryptographic means of protection for electronic records management systems .....	210
<i>Drozdova Olena</i> . Electronic documentation for commercial enterprises accounting: organizational aspect .....	146	<i>Marchenko Petr, Chekatkov Andrei</i> . Unified information object to exchange and store electronic documents .....	215
<i>Erochina Natalia</i> . Problems in preserving electronic documents .....	154	<i>Melashchenko Andrii, Skarlat Olena</i> . Model for storage of metadata of electronic documents suitable for archival storage .....	219
<i>Yemel'yanova Tetyana</i> . Problems in archiving digitized audiovisual documents .....	161	<i>Nosova Inessa</i> . «Electronic archives» of the East Kazakhstan region .....	225
<i>Zagorodnii Oleg</i> . Access of state archives to electronic records of the National Archival Fund preserved in the Central State Electronic Archives .....	165	<i>Pleshakova-Borovynska Maryna</i> . Specificity of work with electronic documents at industrial enterprise .....	228
<i>Kazieva Nina</i> . Preparation of operational electronic document for archival storage .....	171	<i>Popkov Dmitrij</i> . Creating electron microfilm and preparing graphical depiction of documents for microfilming .....	232
<i>Klyutsevsky Volodymyr</i> . Mechanisms for providing electronic documents circulation in local executive bodies: implementation experience .....	180	<i>Sprinskyan Vasyl</i> . Introduction of electronic document circulation at enterprises and organizations of Ukraine .....	235
<i>Kontrimavichiene Danute</i> . Information system of electronic archives and access to electronic documents in Lithuania .....	185		

***Legal regulation in the sphere of electronic documents flow***

<i>Alekseeva Elena</i> . Legal framework for work with electronic documents in the Russian Federation (terminological aspect) .....	241	<i>Morzhalo Tatiana</i> . Problems in work with electronic records in normative legal and procedural regulations in the institutions of the Republic of Belarus .....	295
<i>Antonenko Sergii</i> . Electronic document in funds of normative-legal information of the Parliament of Ukraine .....	250	<i>Nadolska Valentyna</i> . Legal regulation of the work with the electronic documents in the post-soviet countries .....	301
<i>Boiko Galyna</i> . Electronic network in the archives of Kyiv Region .....	263	<i>Petrik Igor, Sylkov Sergei</i> . Normative legal regulations for establishing and processing enterprise business archives of electronic documents in the Republic of Belarus .....	306
<i>Kovtaniuk Yuriy</i> . The draft for the Legal Act of Ukraine «Procedure for work with electronic documents and their preparation for archiving» .....	269	<i>Tsybalyuk Vitalii</i> . Legislative regulations for electronic documents flow as a part of the legal informatics institute: aspect of legal e-governance .....	312
<i>Kukarina Yulia</i> . Electronic records in legislation of the Russian Federation: current tendencies .....	279		
<i>Levchenko Larysa</i> . Solutions to strategic issues in the area of electronic records' preservation: International project InterPARES .....	287		

***Anniversaries***

<i>Voitsekhivska Irina, Maga Irina</i> . Science in life, and life in science (to 75th birthday and 50 years of scientific activity of Yaroslav S. Kalakura) .....	319	<i>Zvorskyi Sergii, Romanovskyi Rostislav</i> . Specialist with a capital letter: on the occasion of the anniversary of Linina P. Odynoka .....	326
--	-----	---	-----

<b>Information about authors</b> .....	329
--	-----